

क्र.का.स./बैठक/२७६

मुंबई महानगर प्रदेश विकास प्राधिकरण
वांद्रे-कुर्ला संकुल, वांद्रे (पूर्व),
मुंबई - ४०० ०५१

दिनांक : २५ सप्टेंबर, २०२३

प्रति,
प्रमुख अभियांत्रिकी,
अभियांत्रिकी विभाग,
मुं.म.प्र.वि.प्राधिकरण

महोदय,

दिनांक १२ सप्टेंबर, २०२३ रोजी झालेल्या मुंबई महानगर प्रदेश विकास प्राधिकरणाच्या कार्यकारी समितीच्या २७६व्या बैठकीच्या कार्यवृत्ताचा खालील उतारा पाठवित आहे :-

बाब क्र.१७: मुंबई शहरातील ऑरेंज गेट, पूर्व मुक्त मार्ग ते मरीन ड्राईव्ह येथील सागरी किनारा मार्गाच्या दरम्यान वाहतुकीच्या दळणवळणासाठी भुयारी मार्गाचे बांधकाम करण्यासाठी लघुत्तम आर्थिक देकार असलेल्या कंत्राटदाराच्या नियुक्तीस मान्यता देणेबाबत.

१७.१ महानगर आयुक्त यांनी सदर प्रस्तावाबाबत माहिती देताना असे नमूद केले की, मुंबई महानगर प्रदेश विकास प्राधिकरणामार्फत मुंबईतील वाहतूक कोंडी कमी करण्याकरिता मूलभूत विकास योजना राबविण्यासाठी विविध प्रकल्पांची अंमलबजावणी करण्यात येत आहे. तसेच मुंबई शहर परिसरात भुयारी मेट्रो मार्ग-३, शिवडी ते वरळी उन्नत प्रकल्प, मुंबई पारबंदर प्रकल्प, सागरी किनारा मार्ग, नरीमन पॉइंट ते कुलाबा अशा विविध महत्वाच्या प्रकल्पांची कामे विविधशासकीय विभागांमार्फत प्रगतीपथावर आहेत. सद्यःस्थितीत दक्षिण मुंबईत ठिकठिकाणी वाहतूक संथगतीने होत असते, तसेच गर्दीच्या वेळी मोठ्या प्रमाणात वाहतूक कोंडी होते.

१७.२ महानगर आयुक्त यांनी प्रकल्पाची आवश्यकता नमूद करताना समितीस असे सांगितले की, प्राधिकरणामार्फत मुंबई शहराच्या पूर्व किनारपट्टीस समांतर असा पूर्व मुक्तमार्ग ऑरेंज गेटपर्यंत बांधण्यात आला आहे. पूर्व मुक्त मार्गावरील वाहतूक मुंबई पोर्ट ट्रस्टच्या ऑरेंज गेट येथे गजबजलेल्या पीडिमेलो मार्गावर येऊन मिळते, त्यामुळे गर्दीच्या वेळी याठिकाणी वाहनांच्या मोठ्या प्रमाणात रांगा लागतात. तसेच छत्रपती शिवाजी महाराज टर्मिनलजवळील पीडिमेलो मार्गावरील मुख्य पोस्ट ऑफिसच्या चौकात वाहतुकीचे नियमन करणे अवघड होत आहे. तथापि,

Handwritten signature

मुंबई शहरात पूर्व पश्चिम बाजूस जोडणारी प्रभावी वाहतूक निर्गमन व्यवस्था नसल्याने मुंबईकरांना वाहतूक कोंडीचा सामना करावा लागतो व पर्यायाने इंधन व वेळेची हानी होते.

१७.३ अतिरिक्त महानगर आयुक्त (२) यांनी समितीस सांगितले की, मुंबई शहरातील ऑरेंज गेट, पूर्व मुक्तमार्ग ते मरीन ड्राईव्ह, मुंबई सागरी किनारा मार्गाच्या (Mumbai Coastal Road) दरम्यान वाहतूकीच्या दळणवळणासाठी भुयारी मार्गाचे बांधकाम या प्रकल्पाची शक्याशक्यता तपासणे (Feasibility Study), सविस्तर प्रकल्प अहवाल बनविणे (Detailed Project Report), कंत्राटदाराच्या नेमणुकीसाठी निविदा प्रक्रिया करणे आणि प्रकल्प व्यवस्थापनासाठी सल्लागाराची नियुक्ती करण्यासाठी मे. पडॅको कंपनी लि. यांची सल्लागार म्हणून दि.१५ नोव्हेंबर, २०२२ रोजी नेमणूक करण्यात आली.

१७.४ मुंबई शहरातील ऑरेंज गेट, पूर्व मुक्तमार्ग ते मरीन ड्राईव्ह येथील सागरी किनारा मार्गाच्या दरम्यान वाहतूकीच्या दळणवळणासाठी भुयारी मार्गाचे बांधकाम या प्रकल्पाकरीता ₹८०५६/- कोटी इतक्या रक्कमेच्या प्रकल्पाच्या एकूण अंदाजित खर्चास मुंबई महानगर प्रदेश विकास प्राधिकरणाच्या दि.१० मार्च, २०२३ रोजी झालेल्या १५४व्या बैठकीत प्रशासकीय मान्यता देण्यात आली होती असे समितीस सांगितले.

Handwritten signature

१७.५ या प्रकल्पासाठी कंत्राटदार नियुक्तीकरीता दि.२४ फेब्रुवारी, २०२३ रोजी महानिविदा (Mahatender) या संकेत स्थळावर निविदा प्रसिध्द करण्यात आली. सदरच्या वृत्तपत्रातील जाहिरातीत नमूद केलेली कामाची अंदाजित किंमत ही सल्लागाराने ढोबळमानाने (block estimate) सादर केलेल्या अंदाजपत्रकीय किंमतीनुसार होती. तद्नंतर प्रकल्पाच्या मार्गरेषेच्या वेळोवेळी झालेल्या बदलांच्या अनुषंगाने सुधारित अंदाजपत्रकीय रक्कमेस तांत्रिक मान्यता घेण्यात आली. सदर कामाची पहिली निविदापूर्व बैठक दि.२० मार्च, २०२३ रोजी महानगर आयुक्त यांचे अध्यक्षतेखाली झाली. या निविदापूर्व बैठकीदरम्यान निविदाकारांकडून उपस्थित करण्यात आलेले प्रश्न व सूचनांच्या अनुषंगाने सल्लागाराने सदर प्रश्नांची उत्तरे व त्या अनुषंगाने निविदेत आवश्यक त्या सुधारणा दि.२३ मार्च, २०२३ रोजी प्राधिकरणास सादर केल्या. सीएससी-१ (CSC-1) व सीएसडी-१ (CSD-1) दि.२४ मार्च, २०२३ रोजी महानिविदा संकेतस्थळावर प्रसिध्द करण्यात आल्या. तद्नंतर, निविदाकारांनी काही महत्वाचे तांत्रिक मुद्दे उपस्थित केले.

Handwritten signature

Handwritten signature

१७.६ दुसरी निविदापूर्व बैठक दि.२२ मे, २०२३ रोजी अतिरिक्त महानगर आयुक्त (२) यांचे अध्यक्षतेखाली घेण्यात आली. कंत्राटदारातर्फे उपस्थित करण्यात आलेल्या मुद्द्यांचा सविस्तर अभ्यास करून सल्लागाराने दि.०९ जून, २०२३ रोजी उत्तर संच-२ व सुधारीत कंत्राटीय तरतूद सीएसडी-२ (CSD-2) प्राधिकरणास सादर केले. निविदाकारांनी उपस्थित केलेल्या विविध तांत्रिक मुद्द्याच्या अनुषंगाने सल्लागाराने निविदेतील काही महत्वाच्या तरतुदीबाबत बदल सुचविले.

१७.७ सल्लागाराने सादर केलेल्या सुधारित अहवालानुसार प्रकल्पाच्या डाव्या बाजूच्या भुयारी मार्गाची (LHS Tunnel) वळणाची त्रिज्या ही ३०० मीटरहून अधिक करण्यात आली. त्यामुळे वाहनांचा वेग ८० कि.मी. प्रति तास शक्य आहे. प्रस्तावित मार्गाच्या डावीकडील भुयारी मार्गाची सागरी किनारा मार्गास जुळणी करण्याऐवजी त्याखालून पुढे दक्षिण दिशेस नेण्याचे प्रस्तावित करण्यात आले. त्यामुळे सागरी किनारी मार्गास होणारी जुळणी टाळता येणे शक्य झाले व सागरी किनारा मार्गाची वाहतूक सुरक्षितपणे शक्य होणार असल्याचे अतिरिक्त महानगर आयुक्त (२) यांनी सांगितले.

१७.८ सुरक्षिततेच्या दृष्टीने प्रस्तावित भुयारी मार्ग भूमिगत मेट्रो मार्ग-३ च्या खालून नेण्याचे प्रस्तावित करण्यात आले असून त्यामुळे भुयारी मार्ग जमिनीखालून सुमारे ४० मी. पेक्षा जास्त खोलीवरून जाणार असून त्यामुळे मध्य रेल्वे आणि उंच इमारतींच्या पायाचा अडथळा टाळता येणे शक्य होणार असल्याचेही त्यांनी नमूद केले.

१७.९ अतिरिक्त महानगर आयुक्त (२) यांनी असे स्पष्ट केले की, शिफारस केलेल्या उपरोक्त सुधारणांमुळे टनेल बोअरिंग मशिनद्वारे करण्यात येणाऱ्या भुयारी मार्गाची तसेच कट आणि कव्हर भागाची लांबी वाढली. तसेच प्रकल्पाच्या डावीकडील बाजूचा भुयारी मार्ग मुंबई सागरी मार्गाच्या खालून पुढे नेऊन मरीन ड्राईव्ह येथील बी.डी.सोमानी चौकाच्या दक्षिणेस भूपृष्ठावर आणण्यात येणार आहे. या बाबींमुळे प्रकल्पाची एकूण लांबी सुमारे ९८८ मी. ने वाढून एकूण सुमारे ९.२३ कि.मी. इतकी झाल्याचे समितीस अवगत केले. या सुधारणांमुळे मरीन ड्राईव्ह येथे वाहतुकीच्या विनिमयासाठी किनारा भागात सुमारे ३५० मी. लांबीचा अतिरिक्त भराव टाकण्याचे

चिन्मय राव

प्रस्तावित आहे. मरीन ड्राईव्ह येथे राणीचा कंठहार (Queens Neckless) या सौंदर्यपूर्ण व वैशिष्ट्यपूर्ण ठिकाणाचे पुरातन वास्तु संवर्धन समितीच्या (Heritage Committee) सूचनांनुसार जतन करण्याचे प्रस्तावित आहे.

१७.१० या प्रकल्पाच्या अंमलबजावणीसाठी महाराष्ट्र तटीय क्षेत्र व्यवस्थापन प्राधिकरण (MCZMA), पुरातन वास्तु संवर्धन समिती, मुंबई मॅरिटाईम बोर्ड तसेच आवश्यक त्या अन्य प्राधिकरणांची मान्यता घेऊन प्रकल्पाची अंमलबजावणी करणे प्रस्तावित आहे. सदर कामामध्ये विविध यंत्रणांची जसे की, मुंबई महानगरपालिका कोस्टल रोड प्रकल्प, पालिका प्रभाग कार्यालय, मुंबई मेट्रो लाईन-३, रेल्वे, अग्निशमन विभाग, टाटा पॉवर, नौदल, पालिका पाणी पुरवठा विभाग, मुंबई पोर्ट ऑथोरिटी इत्यादी प्राधिकरणांशी प्रकल्पाकरीता परवानग्या घेणेबाबत पत्रव्यवहार / बैठकी घेणे प्रगतीपथावर असून प्रकल्पाची अंमलबजावणी करताना संबंधीत विविध यंत्रणांशी समन्वय साधून काम करणे नियोजित आहे असे अतिरिक्त महानगर आयुक्त यांनी नमूद केले.

१७.११ या प्रकल्पाच्या अंमलबजावणीसाठी ऑरेंज गेटकडील बाजूस मुंबई पोर्ट ऑथोरिटीची सुमारे २.९ हेक्टर जमिनीची कायमस्वरूपी तत्त्वावर आवश्यकता आहे. याबाबत मुंबई पोर्ट ऑथोरिटीशी पत्रव्यवहार करण्यात आला असून जमिन हस्तांतरण करण्यासाठी प्राधिकरणामार्फत पाठपुरावा करण्यात येत आहे.

चिन्मय राव

चिन्मय राव

१७.१२ निविदाकारांच्या सूचनांच्या अनुषंगाने निविदेतील बदल, सीएससी-२ (CSC-2) व सीएसडी-२ (CSD-2) दि.१४ जून, २०२३ रोजी महानिविदा संकेत स्थळावर प्रसिध्द करण्यात आले. ई-निविदा सादर करण्याच्या सुधारित अंतिम दिनांकास म्हणजेच ३० जून, २०२३ रोजी ई-निविदा प्राप्त झाल्या. प्राप्त ई-निविदा दि.३ जुलै, २०२३ रोजी उघडण्यात आल्या.

१७.१३ महानगर आयुक्त यांनी असे सांगितले की, ई-निविदा प्रक्रियेने राबविण्यात आलेल्या “ऑरेंज गेट, पूर्व मुक्तमार्ग ते मरीन ड्राईव्ह, सागरी किनारा मार्गाच्या दरम्यान वाहतुकीच्या दळणवळणासाठी भुयारी मार्गाचे बांधकाम” करण्यासाठी (१) जे.कुमार इन्फ्राप्रोजेक्ट्स लि.- नागार्जुना कन्स्ट्रक्शन कंपनीजेव्ही) व (२) मे.लार्सन अॅण्ड टूब्रो लि. या निविदाकारांनी निविदा सादर केल्या. निविदाकारांनी निविदा अनामत रक्कम भरल्याची खातरजमा आणि सादर केलेल्या निविदांच्या तांत्रिक बाबींची तपासणी करण्याची प्रक्रिया दि.०४ जुलै, २०२३ रोजी सल्लागारामार्फत सुरु करण्यात आली.

चिन्मय राव

१७.१४ सल्लागाराने केलेल्या छाननीनुसार निविदाकारांनी निविदेत नमूद केल्यानुसार ₹५५.९८ कोटी रक्कमेची निविदा अनामत रक्कम बँक गॅरंटीच्या स्वरूपात भरणा केली आहे. सल्लागाराने प्राप्त निविदांची तांत्रिक छाननी ४ टप्प्यांत करताना निविदेतील अटी व शर्तीची पूर्तता, आर्थिक उलाढाल, निविदा क्षमता (Bid Capacity) इत्यादी बाबी निविदेतील निकषांच्या अनुषंगाने तपासल्या.

१७.१५ प्राधिकरणाच्या निवड शिफारस समितीच्या दि.११ जुलै, २०२३ रोजीच्या पहिल्या बैठकीत सल्लागाराने निविदेतील अटी व शर्तीनुसार छाननी करून तांत्रिक मूल्यमापन अहवाल सादर केला. सदर बैठकीत याबाबत सविस्तर चर्चा झाली. तसेच सदर बैठकीत दोन्ही निविदाकारांच्या प्रस्तावित कामाची पध्दत (proposed methodology) आणि निविदेतील आवश्यक ती संबंधित कागदपत्रे समितीसमोर सादर करण्यात आली. सल्लागाराने छाननी करून सादर केलेल्या मूल्यमापन अहवालानुसार (१) जे. कुमार इन्फ्राप्रोजेक्ट्स लि.-नागार्जुना कन्स्ट्रक्शन कंपनी (जेव्ही) व (२) मे.लार्सन अँड टूब्रो लि. या दोन्ही निविदाकारांचे तांत्रिक प्रस्ताव निविदेतील निकषांची पूर्तता करणारे आढळून आले. सबब, निविदा शिफारस समितीने वरीलप्रमाणे दोन्ही पात्र कंत्राटदारांच्या आर्थिक देकार उघडण्याची एकमताने शिफारस केली.

१७.१६ महानगर आयुक्त यांनी कार्यकारी समितीस असे सादर केले की, दोन्ही निविदाकारांचे आर्थिक देकार दि.२० जुलै, २०२३ रोजी उघडण्यात आले. कंत्राटदाराच्या आर्थिक बोलीचा सविस्तर तपशील दर्शविणारा तक्ता खालीलप्रमाणे :

अ. क्र.	निविदाकाराचे नाव	तात्पुरत्या रक्कमेशिवाय (₹)	तात्पुरत्या रक्कमेसह व करांशिवाय (₹)	तात्पुरत्या रक्कमेसह व करांसह (₹)
१.	जे.कुमार इन्फ्राप्रोजेक्ट्स लि. -नागार्जुना कन्स्ट्रक्शन कंपनी (जेव्ही)	६५२३,७८,६५,०००	७४१४,९४,६५,०००	८५८९,२२,८०,७००
२.	लार्सन अँड टूब्रो लि.	५८२५,३७,००,०००	६७१६,५३,००,०००	७७६५,०९,६६,०००

१७.१७ दि.२० जुलै, २०२३ रोजी निविदा शिफारस समितीच्या दुसऱ्या बैठकीत सल्लागाराने दोन्ही निविदाकारांच्या आर्थिक देकारांबाबत मूल्यमापन अहवाल व त्या विषयीची संबंधित कागदपत्रे निविदा शिफारस समितीस सादर केली.

१७.१८ मे. लार्सन अँड टूब्रो लि. यांचा आर्थिक देकार हा लघुतम असून सदर देकार या कामाच्या बांधकामाच्या अंदाजपत्रकीय रक्कमेपेक्षा जास्त असल्याचे आढळले. सल्लागारातर्फे सादर करण्यात आलेल्या या बांधकामाच्या अंदाजपत्रकाची रक्कम ₹५२६० कोटी आहे.

मे.लार्सन अँड टुब्रो लि. या निविदाकाराचा लघुत्तम आर्थिक देकार ₹५८२५.३७ कोटी आहे. सदरचा आर्थिक देकार बांधकामाच्या अंदाजपत्रकाच्या रक्कमेपेक्षा सुमारे १०.७५% इतका जास्त असल्याचे महानगर आयुक्तांनी नमूद केले. मे. जे.कुमार इन्फ्राप्रोजेक्ट्स लि.-नागार्जुना कन्स्ट्रक्शन लि. (जेव्ही) यांचा आर्थिक देकार बांधकामाच्या अंदाजपत्रकीय रक्कमेपेक्षा सुमारे २४.०२% इतका जास्त असल्याचे आढळून आला.

१७.१९ निविदा शिफारस समितीच्या दि.२० जुलै, २०२३ रोजी झालेल्या दुसऱ्या बैठकीत सल्लागाराने सादर केलेल्या आर्थिक मूल्यमापन अहवालाविषयी सविस्तर चर्चा करण्यात आली. या चर्चेनुसार मे.लार्सन अँड टुब्रो लि. या लघुत्तम निविदाकाराकडून त्याचे आर्थिक देकारापुष्टर्थ स्पष्टीकरण प्राप्त करून घेण्याचे ठरले.

१७.२० मे.लार्सन अँड टुब्रो लि. या लघुत्तम निविदाकाराने दि.०४ ऑगस्ट, २०२३ रोजीच्या पत्राद्वारे त्यांच्या आर्थिक देकाराबाबत सविस्तर स्पष्टीकरण व त्याबाबतची कागदपत्रे प्राधिकरणाकडे सादर केली.

१७.२१ अतिरिक्त महानगर आयुक्त यांनी असे विशद केले की, प्राधिकरणामार्फत कंत्राटदाराला त्यांच्या आर्थिक देकारामध्ये सवलत देण्याबाबत विनंती करण्यात आली. तथापि, कंत्राटदाराने याबाबत असे कळविले की, प्रकल्पाकरिता देण्यात आलेला आर्थिक देकार स्पर्धात्मक असून त्यात कोणतीही सवलत देणे शक्य नाही.

निविदा

१७.२२ मुंबई परिसरात गोरेगाव-मुलुंड जोडरस्ता आणि ठाणे-बोरीवली जोड बोगद्याचे काम हाती घेण्यात आलेले आहे. सदरचे दोन्ही प्रकल्प हे भुयारी मार्ग असल्याने त्यांची कामे टनेल बोअरिंग मशिनद्वारे करण्यात येणार आहेत. लघुत्तम देकारानुसार टीबीएम मशिनद्वारे अंमलबजावणी करण्यात येणाऱ्या शहर भागातील भूमिगत रस्त्याचा प्रती किमी खर्च सुमारे ₹५१४ कोटी इतका येत असून तो गोरेगाव-मुलुंड जोड रस्त्याच्या ₹५२९ कोटी प्रती किमी इतक्या खर्चापेक्षा कमी असल्याचे महानगर आयुक्तांनी सांगितले.

१७.२३ प्राप्त निविदाकाराचा लघुत्तम आर्थिक देकार व प्रकल्पाच्या संबंधित बाबींची छाननी करण्यासाठी प्राधिकरणातर्फे आय.आय.टी., मुंबई या त्रयस्थ संस्थेची नेमणूक करण्यात आली. आय.आय.टी., मुंबईने प्रकल्पाच्या लघुत्तम आर्थिक देकाराच्या अनुषंगाने छाननी करून त्यांचा अहवाल दि.०६ सप्टेंबर, २०२३ रोजी प्राधिकरणास सादर केला.

निविदा

१७.२४ निविदा शिफारस समितीची तिसरी बैठक दि.६ सप्टेंबर, २०२३ रोजी झाली. या बैठकीत सल्लागाराने निविदाकारांकडून प्राप्त झालेल्या सविस्तर स्पष्टीकरणाबाबत खुलासा, आय.आय.टी., मुंबई यांचेकडून प्राप्त झालेला अहवाल व गोरेगाव-मुलुंड जोडरस्ताच्या कामाचा तुलनात्मक तक्ता व अन्य बाबींचे सादरीकरण केले.

१७.२५ लघुत्तम निविदाकाराचा आर्थिक देकार अंदाजपत्रकीय रक्कमेपेक्षा जास्त आढळला तरी आय.आय.टी. मार्फत नमूद केल्यानुसार खालील बाबी ह्या अंदाजपत्रकीय तरतुदीपेक्षा वाढीव असून त्यामुळे प्राप्त लघुत्तम आर्थिक देकार हा स्विकाहार्य आहे असे निविदा शिफारस समितीच्या बैठकीत नमूद केले.

अ. क्र.	बाब	वाढीव परिणाम टक्क्यामध्ये
१.	प्रकल्पाचे तपशिलवार संकल्प चित्रासाठीचा शुल्क (design charges)	२% ते ३%
२.	अप्रत्यक्ष खर्च जसे की बँक शुल्क, विम्यापोटीची रक्कम इत्यादी.	१% ते २%
३.	युटिलिटी गॅलरीचे प्रगत प्री-कास्ट तंत्रज्ञानाने बांधकाम	३% ते ४%
४.	शहरातील भूमिगत बांधकाम व मरिन ड्राईव्ह येथे असणारी प्रकल्पाशी संबंधित जोखीमाचे मुल्यमापन	१% ते २%
५.	एकूण परिणाम — आर्थिक देकाराची योग्यता	७% ते ११%

१७.२६ वरील बाबींचा सर्वंकष विचार करून मे. लार्सन अँड ट्रुब्रो लि. या निविदाकाराचा लघुत्तम आर्थिक देकार योग्य आढळल्याचे निविदा शिफारस समितीने नमूद केले. सबब, सदरचा आर्थिक देकार स्विकारण्याबाबत निविदा शिफारस समितीने एकमताने शिफारस केली.

१७.२७ महानगर आयुक्त यांनी असे नमूद केले की, प्रकल्पाच्या ₹८०५६/- कोटी इतक्या एकूण प्रकल्प किंमतीस प्राधिकरणाच्या १५४ व्या बैठकीत मान्यता प्रदान करण्यात आली होती. सल्लागाराने शिफारस केलेल्या बदलांमुळे प्रकल्पाच्या एकूण किंमतीत सुमारे ₹६८६/- कोटी रुपयांची वाढ झाली. सद्यस्थितीत एकूण प्रकल्प खर्च ₹८७४२ कोटी इतका आहे. या रक्कमेत बांधकाम खर्च, तात्पुरती रक्कम (provisional sum), पर्यावरण सुरक्षा संबंधित तरतूद, लेबर सेस, इन्शुरन्स, भू-संपादन, भाववाढ, प्रकल्प व्यवस्थापन सल्लागाराची फी इत्यादी बाबींचा अंतर्भाव आहे. प्रकल्पाचा वाढलेला वाव पहाता प्रकल्पाचा बांधकाम कालावधी ४८ महिन्याऐवजी ५४ महिने इतका करण्यात आला आहे असे महानगर आयुक्तांनी सांगितले. प्राधिकरणाच्या आगामी बैठकीत प्रकल्पाच्या एकूण प्रकल्प किंमतीस मान्यता घेण्याचे प्रस्तावित आहे.

100

ठराव क्र. १४७०:

21.2.1944

reac, ch

~~скажи мне
тебе вот~~

सचिव,
कार्यकारी समिती